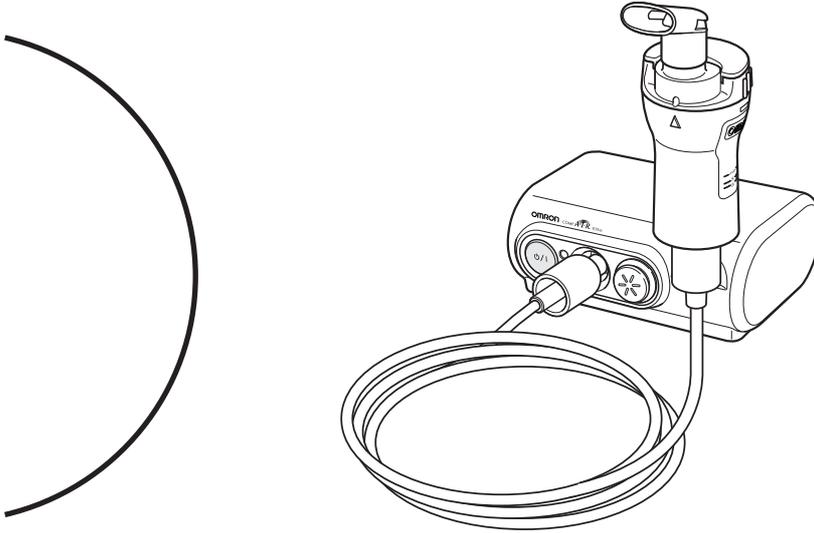


OMRON



COMP *A-I-R*™ Elite
Nébuliseur à compresseur
Modèle **NE-C30-E**

- Instruction Manual
- Mode d'emploi
- Gebrauchsanweisung
- Manuale di istruzioni
- Manual de instrucciones
- Gebruiksaanwijzing
- РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

• كتيب الإرشادات

EN

FR

DE

IT

ES

NL

RU

AR

A Good Sense of Health

IM-NE-C30-E-01-02/06

Table des matières

Avant d'utiliser l'appareil

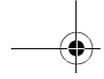
Introduction	37
Instructions de sécurité importantes	38
1. Familiarisation avec l'appareil	42
2. Guide d'utilisation du système Comp Air Elite	44

Instructions de fonctionnement

3. Préparation du nébuliseur pour utilisation	45
3.1 Branchement de l'adaptateur CA	45
3.2 Ajout de médicament et montage des composants	46
4. Administration du médicament	50

Entretien et maintenance

5. Nettoyage et désinfection quotidienne	53
5.1 Nettoyage	53
5.2 Désinfection des composants du kit de nébulisation	54
6. Maintenance et rangement	55
7. Changement du filtre à air	56
8. Résolution des problèmes	57
9. Données techniques	59
10. Composants et accessoires optionnels	62
11. Utilisation des accessoires optionnels	64
11.1 Utilisation de la batterie rechargeable optionnelle	64

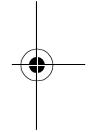
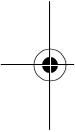


Introduction

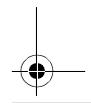
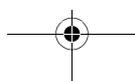
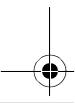
Merci d'avoir acheté le système OMRON Comp Air Elite.

Ce produit a été développé en collaboration avec des spécialistes du traitement de l'asthme, de la bronchite chronique, des allergies et autres troubles respiratoires. Le compresseur propulse l'air dans le nébuliseur. Lorsque l'air pénètre dans le nébuliseur, le médicament prescrit est converti en un aérosol de gouttelettes microscopiques facilement inhalables.

Le système Comp Air Elite est un dispositif médical. Utilisez cet appareil selon les instructions de votre médecin et/ou du personnel soignant.



FR



Instructions de sécurité importantes

Lisez attentivement toutes les informations contenues dans le mode d'emploi et dans la documentation incluse dans l'emballage avant d'utiliser l'appareil.

Lorsqu'un appareil électrique est utilisé, et tout particulièrement en présence d'enfants, des précautions de sécurité fondamentales doivent toujours être observées, notamment ce qui suit :

⚠ Avertissement :

Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner de graves lésions.

(Utilisation)

- Suivez les instructions de votre médecin ou du personnel soignant pour la nature du médicament, son dosage et sa posologie.
- N'utilisez pas de l'eau seule dans le nébuliseur pour la nébulisation.
- Nettoyez et désinfectez le kit de nébulisation, l'embout buccal et l'embout nasal ou les masques optionnels avant de les utiliser pour la première fois après l'achat, si l'appareil n'a pas été utilisé pendant longtemps ou si plusieurs personnes utilisent le même appareil.
- Veillez à laver les composants après utilisation et assurez-vous qu'ils sont minutieusement désinfectés et séchés, et conservés dans un endroit propre.
- Garder l'appareil hors de portée des nourrissons et des enfants laissés sans surveillance. L'appareil est susceptible de contenir de petites pièces pouvant être avalées.
- Conserver l'appareil et les accessoires dans un endroit propre.
- Ne rangez pas le tube à air si de l'humidité ou du médicament est resté à l'intérieur.
- Rincez toujours les composants du kit de nébulisation à l'eau claire chaude du robinet après les avoir désinfectés. Ne laissez jamais la solution de nettoyage dans le réservoir de médicaments ou l'embout buccal.
- N'utilisez ni ne conservez l'appareil dans des endroits où il risquerait d'être exposé à des émanations nocives ou à des substances volatiles.
- N'utilisez pas l'appareil dans des endroits où il risquerait d'être exposé à des gaz inflammables.
- Assurez-vous que le kit de nébulisation est propre avant utilisation.
- Mettez toujours au rebut tout reste de médicament après utilisation et utilisez une nouvelle dose de médicament à chaque fois.
- Ne l'utilisez pas dans les circuits anesthésiques ou dans les circuits de respiration du ventilateur.

(Risque de choc électrique)

- Lorsque vous utilisez la batterie rechargeable optionnelle, chargez-la toujours complètement à l'aide du chargeur de batteries spécialement conçu pour cet appareil. Si la batterie est fréquemment utilisée alors qu'elle n'est pas complètement chargée, sa capacité sera réduite et l'appareil risque de s'arrêter en cours d'utilisation. Vous devez dans ce cas tenir à disposition une source d'alimentation de rechange, comme l'adaptateur CA.

Instructions de sécurité importantes

- N'utilisez pas l'unité principale, l'adaptateur CA, la batterie rechargeable optionnelle ou le chargeur de batteries optionnel s'ils sont mouillés, et ne les branchez pas à une prise de courant ou à d'autres appareils si vous avez les mains mouillées.
 - Le compresseur, l'adaptateur CA, et la batterie rechargeable et le chargeur optionnels ne sont pas étanches. Ne renversez pas de l'eau ou d'autres liquides sur ces composants. Si un liquide est renversé sur ces composants, débranchez immédiatement le cordon d'alimentation et essuyez le liquide avec une compresse de gaze ou un autre tissu absorbant.
 - N'immergez pas l'unité principale dans de l'eau ou dans un autre liquide.
 - N'utilisez pas et ne rangez pas l'appareil dans des endroits humides, comme une salle de bain.
 - Ne court-circuitez pas les bornes de la batterie rechargeable. Assurez-vous que les bornes de la batterie n'entrent pas en contact avec des clés, des pièces ou d'autres objets métalliques.
 - Lorsque vous transportez l'appareil et la batterie rechargeable optionnelle dans l'étui de transport, ne rangez pas des épingles à cheveux ou d'autres objets métalliques dans l'étui.
 - Utilisez uniquement l'adaptateur CA d'origine d'OMRON pour la prise d'alimentation CA. L'utilisation d'un adaptateur CA d'un autre fabricant risque d'endommager l'appareil.
 - Ne faites pas fonctionner l'unité lorsque le cordon ou la fiche est endommagé.
 - Maintenez le cordon d'alimentation éloigné des surfaces chauffées.
- Lisez attentivement et observez les « Informations importantes sur la compatibilité électromagnétique (CEM) » de la section Données techniques.

⚠ Attention :

Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des lésions mineures ou modérées, ou des dommages physiques.

(Utilisation)

- Cet appareil ne doit pas être laissé sans surveillance lorsqu'il est utilisé par, sur ou à proximité d'enfants ou de personnes infirmes.
- Vérifiez que les composants sont correctement fixés.
- Assurez-vous que la tête du vaporisateur est correctement installée avant utilisation.
- Vérifiez que le filtre à air est correctement fixé.
- Assurez-vous que le filtre à air est propre. Si le filtre à air a changé de couleur ou a été utilisé en moyenne pendant plus de 60 jours, remplacez-le par un filtre à air neuf.
- Ne renversez pas de liquide ou de médicament sur le compresseur.
- N'inclinez pas le kit de nébulisation à un angle supérieur à 45° et ne le secouez pas pendant qu'il est en fonctionnement.
- N'utilisez pas et ne rangez pas l'appareil alors que le tube à air est courbé.
- Utilisez uniquement des composants de nébulisation, un tube à air, un filtre à air et un couvercle de filtre d'origine.

FR

Instructions de sécurité importantes

- N'ajoutez pas plus de 7 ml de médicament dans le réservoir de médicaments.
 - Ne transportez pas et ne retirez pas le kit de nébulisation lorsque le réservoir de médicaments contient un médicament.
 - Ne laissez pas l'appareil sans surveillance en présence de jeunes enfants ou de personnes qui ne peuvent pas donner leur consentement.
 - Ne soumettez pas l'appareil ou les composants à des chocs violents, comme par exemple faire tomber l'appareil sur le sol.
 - Ne déformez pas la tête du vaporisateur ni n'enfoncez une épingle dans la canule du réservoir de médicaments, etc.
 - Ne couvrez pas le compresseur, la batterie rechargeable et le chargeur optionnels avec une couverture ou une serviette, etc. lorsqu'ils sont utilisés.
 - N'introduisez pas les doigts ou des objets à l'intérieur du compresseur.
 - Ne démontez ni ne tentez de réparer le compresseur, l'adaptateur CA, la batterie rechargeable ou le chargeur optionnel.
 - Ne laissez pas l'appareil et ses composants dans des lieux exposés à des températures ou des changements d'humidité extrêmes, comme dans un véhicule en plein été, ou dans des endroits exposés à la lumière directe du soleil.
 - Ne bouchez pas le couvercle du filtre à air.
 - Lorsque vous stérilisez des composants par ébullition, assurez-vous que le conteneur ne soit pas chauffé à sec.
 - Ne placez ni ne tentez jamais de sécher le compresseur, l'adaptateur CA ou les composants du kit de nébulisation dans un four à micro-ondes.
 - N'utilisez jamais l'appareil pendant que vous dormez ou somnolez.
 - Autorisé pour un usage humain uniquement.
- (Risque de choc électrique)**
- Débranchez toujours l'adaptateur CA de la prise d'alimentation après utilisation et avant nettoyage.
 - Branchez l'appareil sur la prise de la tension appropriée. Ne surchargez pas les prises d'alimentation et n'utilisez pas de rallonges.
 - Lisez toujours attentivement les instructions fournies avec les composants optionnels, comme la batterie rechargeable et le chargeur, avant de les utiliser.
 - Débranchez toujours la batterie optionnelle et l'adaptateur CA de l'appareil après utilisation et avant nettoyage.
 - Veillez à manipuler correctement le cordon de l'adaptateur CA.
 - N'enroulez pas le cordon de l'adaptateur CA autour de l'unité principale ou de l'adaptateur CA.
- Tous les changements ou toutes les modifications n'ayant pas été approuvés par OMRON Healthcare annuleront la garantie de l'utilisateur.

Instructions de sécurité importantes**Précautions de sécurité générales :**

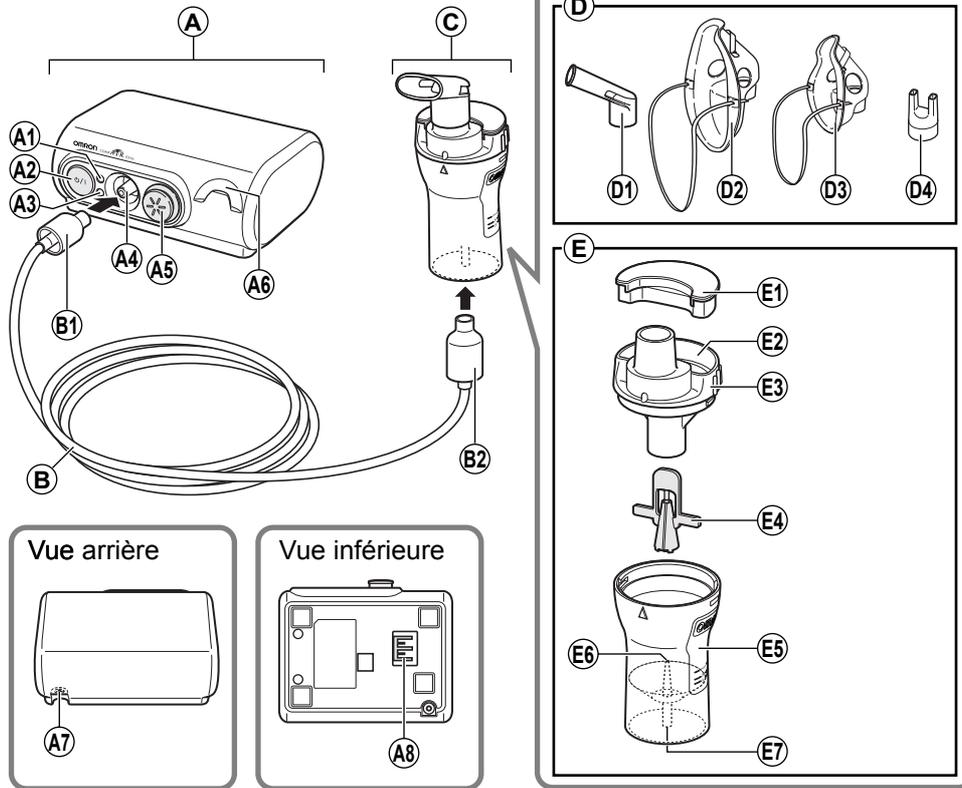
- Inspectez l'appareil et les composants avant chaque utilisation et assurez-vous de l'absence de problème. Vérifiez tout particulièrement les points suivants :
 - La tête du vaporisateur, la canule et le tube à air ne doivent pas être endommagés.
 - La canule ne doit pas être bouchée.
 - Le compresseur doit fonctionner normalement.
- La pompe du compresseur émet des bruits et des vibrations lorsque cet appareil est utilisé. L'émission d'air comprimé provenant du kit de nébulisation engendre également du bruit. Ce bruit est normal et n'est pas le signe d'un dysfonctionnement, pas plus qu'il ne réduit la durée de vie de l'appareil.
- Limitez l'utilisation de l'appareil à 20 minutes et laissez un intervalle de 40 minutes entre deux utilisations.
- Utilisez l'appareil uniquement aux fins attendues. Ne l'utilisez pas pour un usage différent.
- N'utilisez pas l'appareil à des températures supérieures à +40 °C.
- Ne renversez pas de liquide ou de médicament sur le connecteur de la batterie, ou sur les connecteurs de la batterie rechargeable ou du chargeur optionnel, et ne les laissez pas se couvrir de poussière. Essuyez immédiatement le liquide ou la poussière avec une compresse de gaze ou un autre tissu absorbant.
- L'adaptateur CA permet d'isoler complètement l'appareil de la source d'alimentation. Afin d'isoler totalement l'appareil de la source d'alimentation, débranchez l'adaptateur CA de la source d'alimentation.

Lisez attentivement et observez les « Comment éliminer ce produit » de la section Données techniques lorsque vous mettez au rebut l'appareil et les accessoires ou composants optionnels utilisés.

**Gardez soigneusement ces instructions
pour vous y référer ultérieurement.**

FR

1. Familiarisation avec l'appareil

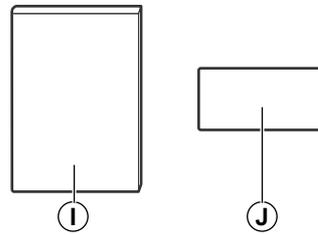
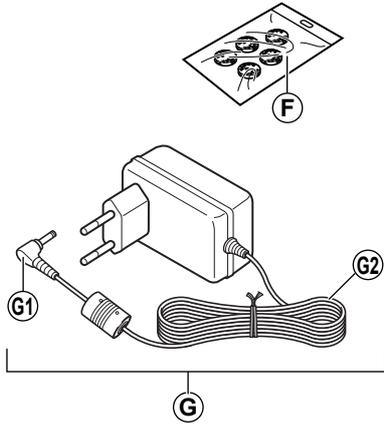


- A. Compresseur (unité principale)
- A1. Indicateur d'alimentation
 - A2. Interrupteur
 - A3. Indicateur de charge
 - A4. Prise d'air
 - A5. Couvercle du filtre (* Filtre à air logé à l'intérieur.)
 - A6. Support du kit de nébulisation
 - A7. Prise jack de l'adaptateur CA
 - A8. Connecteur de la batterie
- B. Tube à air (PVC, 207cm)
- B1. Fiche à air
 - B2. Fiche à air
- C. Composants du système de nébulisation

- D. Accessoires du système d'inhalation
- D1. Embout buccal
 - D2. Masque pour adulte (PVC)
 - D3. Masque pour enfant (PVC)
 - D4. Embout nasal
- E. Kit de nébulisation
- E1. Capsule
 - E2. Entrée d'air du système d'inhalation
 - E3. Partie supérieure du système d'inhalation
 - E4. Tête du vaporisateur
 - E5. Réservoir de médicaments
 - E6. Canule
 - E7. Connecteur du tube à air

1. Familiarisation avec l'appareil

Accessoires



- F. Filtres à air de recharge x 5
- G. Adaptateur CA
 - G1. Connecteur d'alimentation
 - G2. Cordon d'alimentation
- H. Etui de transport

- I. Mode d'emploi
- J. Carte de garantie

2. Guide d'utilisation du système Comp Air Elite

Préparation du nébuliseur pour utilisation (section 3)

Remarque : Nettoyez et désinfectez le kit de nébulisation et les accessoires du système d'inhalation correspondants avant d'utiliser l'appareil pour la première fois ou s'il n'a pas été utilisé depuis plus d'une semaine.



Administration du médicament (section 4)

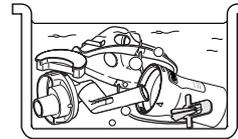
Remarques :

- N'inclinez pas le kit de nébulisation d'un angle supérieur à 45 °.
- Ne courbez pas et ne pliez pas le tube à air.



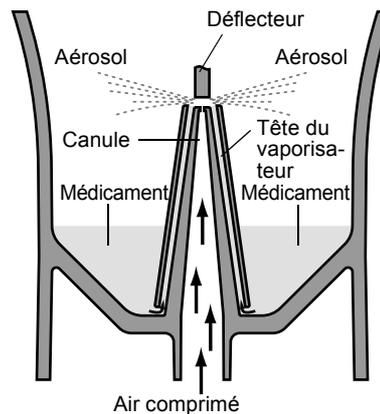
Nettoyage des composants après utilisation (section 5)

Remarque : Le non-nettoyage des composants du kit de nébulisation après utilisation expose à un risque d'infection.



Fonctionnement du kit de nébulisation

L'air comprimé généré par le compresseur est propulsé à travers la canule où il est mélangé avec le médicament se trouvant dans la tête du vaporisateur, puis il est entraîné vers le haut. Le médicament est ensuite transformé en fin aérosol et dirigé vers le haut par le déflecteur, où il est décomposé en nombreuses particules d'aérosol plus petites.



3. Préparation du nébuliseur pour utilisation

⚠ Avertissement :

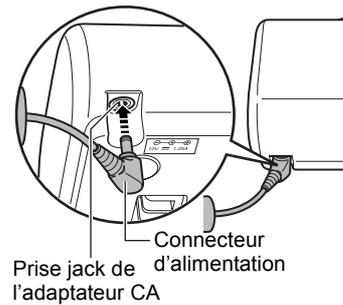
Nettoyez et désinfectez le kit de nébulisation, l'embout buccal et l'embout nasal ou les masques optionnels avant de les utiliser pour la première fois après l'achat, si l'appareil n'a pas été utilisé pendant longtemps ou si plusieurs personnes utilisent le même appareil.

Pour des directives sur le nettoyage et la désinfection des composants de l'appareil, reportez-vous à la section 5 du présent mode d'emploi.

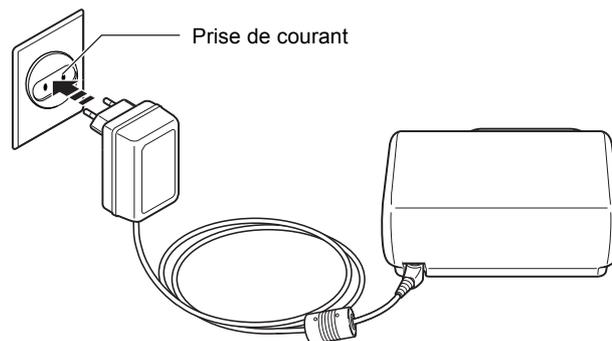
Remarque : Assurez-vous que le filtre à air est changé régulièrement. (Cf. « 7. Changement du filtre à air ».)

3.1 Branchement de l'adaptateur CA

1. Insérez le connecteur d'alimentation de l'adaptateur CA dans la prise jack de l'adaptateur CA sur le compresseur.



2. Branchez l'adaptateur CA à une prise de courant.



FR

Remarque : Pour déconnecter l'adaptateur CA, débranchez-le de la prise de courant avant de retirer le connecteur d'alimentation du compresseur.

3. Préparation du nébuliseur pour utilisation

3.2 Ajout de médicament et montage des composants

1. Retirez l'embout buccal et la capsule du kit de nébulisation.



2. Retirez la partie supérieure du système d'inhalation du réservoir de médicaments.

- 1) Faites tourner la partie supérieure du système d'inhalation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- 2) Soulevez la partie supérieure du système d'inhalation pour la sortir du réservoir de médicaments.



3. Retirez la tête du vaporisateur du réservoir de médicaments.



4. Ajoutez le volume approprié de médicament prescrit dans le réservoir de médicaments.

⚠ Attention : La capacité du réservoir de médicaments est comprise entre 2 et 7 ml.

Remarque : Les graduations qui figurent sur le kit de nébulisation sont données uniquement à titre de référence. La graduation figurant sur la partie externe du réservoir est exacte uniquement lorsque la tête du vaporisateur est en place. La graduation placée sur la partie interne s'applique en l'absence de la tête du vaporisateur. Veuillez utiliser la graduation de votre seringue ou flacon pour mesurer le médicament avec précision.



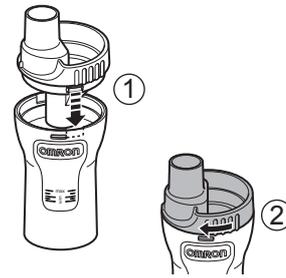
3. Préparation du nébuliseur pour utilisation

5. Refixez la tête du vaporisateur au réservoir de médicaments.



6. Remettez la partie supérieure du système d'inhalation à l'intérieur du réservoir de médicaments.

- 1) Alignez la protubérance de la partie supérieure du système d'inhalation avec la dentelure du réservoir de médicaments, comme illustré ci-contre.
- 2) Faites tourner la partie supérieure du système d'inhalation dans le sens des aiguilles d'une montre et alignez-la avec le réservoir de médicaments jusqu'à ce qu'ils se mettent en place avec un déclic.

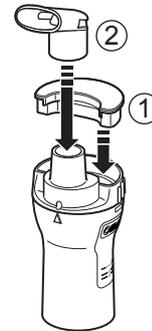


7. Fixez l'accessoire du système d'inhalation souhaité, comme décrit plus bas.

Fixation de l'embout buccal

Vérifiez que vous fixez également la capsule lorsque vous utilisez l'embout buccal.

- 1) Reliez la capsule à l'entrée d'air du système d'inhalation.
- 2) Fixez l'embout buccal à la partie supérieure du système d'inhalation.

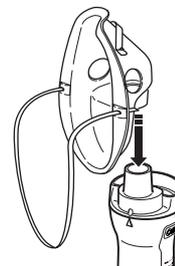


FR

Fixation du masque pour adulte (PVC)

Fixez le masque à la partie supérieure du système d'inhalation.

Remarque : Si le volume d'aérosol est trop important, fixez la capsule.

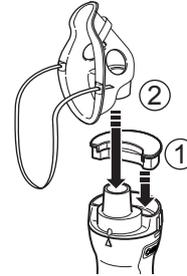


3. Préparation du nébuliseur pour utilisation

Fixation du masque pour enfant (PVC)

Fixez le masque à la partie supérieure du système d'inhalation.

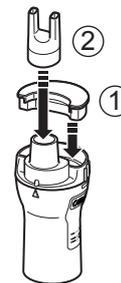
- 1) Reliez la capsule à l'entrée d'air du système d'inhalation.
- 2) Fixez le masque pour enfant à la partie supérieure du système d'inhalation.



Fixation de l'embout nasal

Fixez la capsule lorsque vous utilisez l'embout nasal.

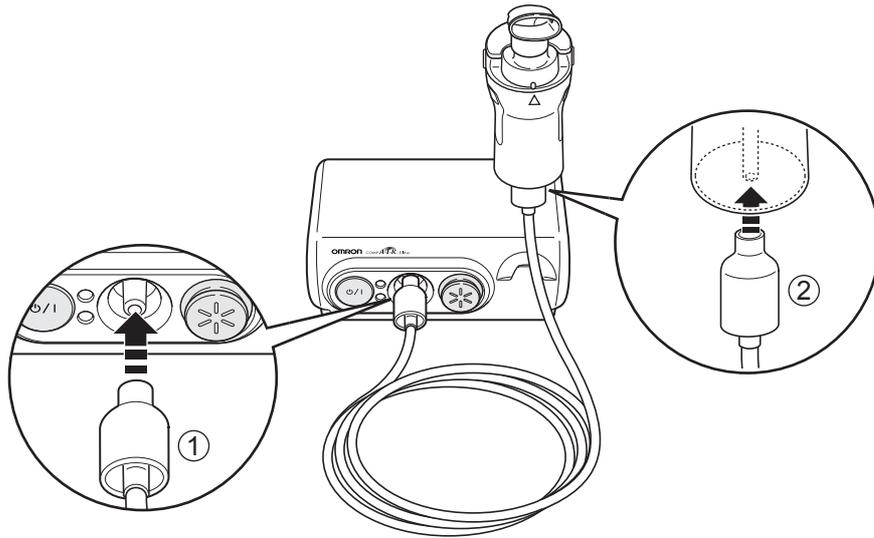
- 1) Reliez la capsule à l'entrée d'air du système d'inhalation.
- 2) Fixez l'embout nasal à la partie supérieure du système d'inhalation.



3. Préparation du nébuliseur pour utilisation

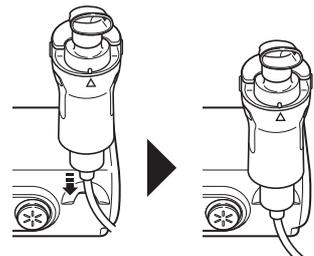
8. Fixez le tube à air.

- 1) Reliez le tube à air à la prise d'air sur le compresseur.
- 2) Fixez l'autre extrémité du tube à air au connecteur correspondant sur le réservoir de médicaments.



Remarques :

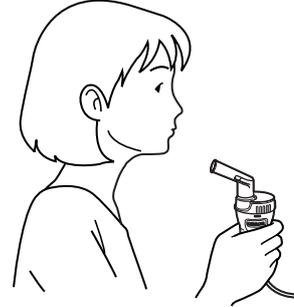
- Assurez-vous que le tube à air est solidement fixé. Dans le cas contraire, de l'air peut s'échapper du tube à air pendant l'utilisation.
- Veillez à ne pas renverser le médicament lorsque vous fixez le tube à air. Maintenez le kit de nébulisation à la verticale.
- Servez-vous du support du kit de nébulisation comme d'un support temporaire pour le kit de nébulisation.



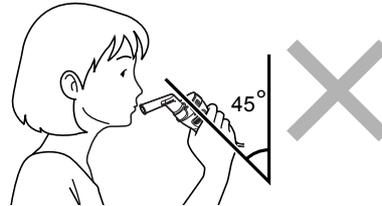
FR

4. Administration du médicament

1. Tenez le kit de nébulisation comme indiqué ci-contre.



⚠ Attention :
N'inclinez pas le kit de nébulisation d'un angle supérieur à 45 °C. Le médicament risquerait de s'écouler dans la bouche.

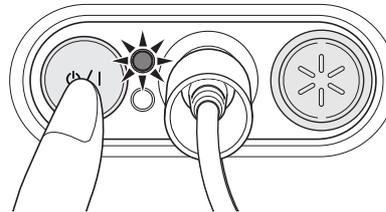


2. Appuyez sur l'interrupteur.

Le compresseur se met en route et la nébulisation commence.

Remarques :

- Le voyant vert indique que l'appareil est en marche.
- Observez si un aérosol est généré.



Pour arrêter la nébulisation

Appuyez de nouveau sur l'interrupteur. Le voyant s'éteint.

⚠ Attention :
Ne bouchez pas le couvercle du filtre à air.

Remarques :

- Ne laissez pas le compresseur en marche pendant longtemps. Il risquerait de surchauffer ou de dysfonctionner.
- Limitez l'utilisation de l'appareil à 20 minutes et laissez un intervalle de 40 minutes, qui permet à l'appareil de refroidir, entre deux utilisations.

- 3.** Inhalez le médicament conformément aux instructions de votre médecin et/ou de votre thérapeute.

Utilisation de l'embout buccal

Préparez votre embout buccal conformément aux instructions de la section 3.2.7.

Introduisez l'embout buccal dans votre bouche et inhalez le médicament en respirant normalement.

Expirez normalement par l'embout buccal.



Utilisation de l'embout nasal

Préparez votre embout nasal conformément aux instructions de la section 3.2.7.

Inhalez le médicament par l'embout nasal, comme illustré ci-contre, et expirez par la bouche.



Utilisation du masque pour adulte (PVC)

Fixez le masque de telle sorte à ce qu'il vous couvre le nez et la bouche, et inhalez le médicament.

Expirez par le masque.

Remarque : Si le volume d'aérosol est trop important, fixez la capsule.

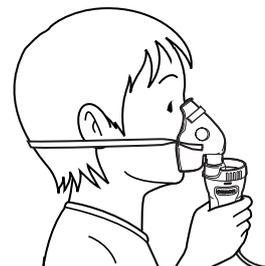


Utilisation du masque pour enfant (PVC)

Préparez votre masque pour enfant conformément aux instructions de la section 3.2.7.

Fixez le masque de telle sorte à ce qu'il vous couvre le nez et la bouche, et inhalez le médicament.

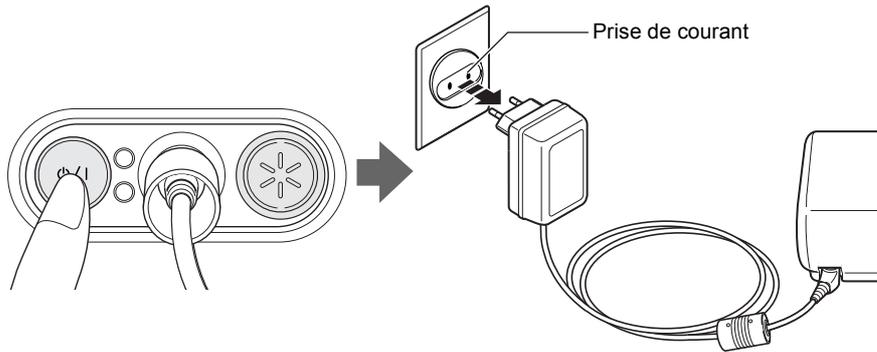
Expirez par le masque.



FR

4. Administration du médicament

4. A la fin du traitement, arrêtez l'appareil. Assurez-vous de l'absence de condensation ou d'humidité dans le tube à air et débranchez l'appareil de la prise de courant.



⚠ Avertissement :

De la condensation peut se former dans le tube à air. Ne rangez pas le tube à air si de la condensation ou de l'humidité subsiste à l'intérieur. Il pourrait être contaminé par des bactéries.

Si de l'humidité ou du liquide se trouve encore dans le tube à air, procédez comme suit pour éliminer l'humidité.

- 1) Vérifiez que le tube à air est toujours relié à la prise d'air sur le compresseur.
- 2) Débranchez le tube à air du kit de nébulisation.
- 3) Mettez le compresseur en route et pompez l'air par le tube à air afin d'expulser l'humidité.

5. Nettoyage et désinfection quotidienne

5.1 Nettoyage

Le respect des instructions de nettoyage après chaque utilisation évitera que le médicament restant dans le réservoir ne sèche et n'empêche ainsi l'appareil de nébuliser efficacement, et préviendra également toute contamination.

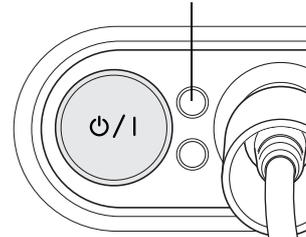
⚠ Avertissement :

Rincez soigneusement le nébuliseur et le masque, l'embout nasal ou l'embout buccal à l'eau claire chaude du robinet après chaque utilisation, et désinfectez les composants du kit de nébulisation et des accessoires du système d'inhalation correspondants après le dernier traitement de la journée.

Remarque : Ne mettez en pas en marche l'appareil tant que les composants nettoyés ne sont pas complètement secs.

1. Assurez-vous que l'indicateur d'alimentation est éteint.

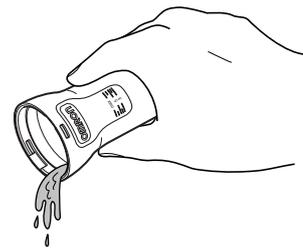
Indicateur d'alimentation



2. Débranchez l'adaptateur CA de la prise murale et le compresseur.

3. Séparez le kit de nébulisation du tube à air et démontez-le. (Cf. la section 3)

4. Mettez au rebut le médicament restant dans le réservoir de médicaments.



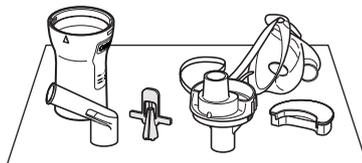
FR

5. Lavez tous les composants du kit de nébulisation dans de l'eau tiède additionnée de détergent doux et rincez à l'eau claire chaude du robinet, ou lavez-les dans un lave-vaisselle.

Pour obtenir des instructions sur la désinfection des composants, reportez-vous à la section suivante.

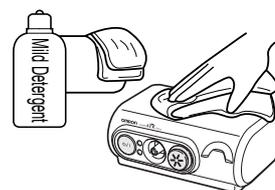
5. Nettoyage et désinfection quotidienne

- Après avoir nettoyé et désinfecté les composants, rincez-les soigneusement à l'eau propre et laissez-les sécher à l'air dans un endroit propre.



- Si le compresseur est sale, essuyez-le avec un chiffon doux humecté d'eau ou de détergent doux.

⚠ Attention : Le compresseur n'est pas étanche.



- Si la partie extérieure du tube à air est sale, essuyez-la avec un chiffon doux humecté d'eau ou de détergent doux.
- Remontez le kit de nébulisation. Placez les composants dans un sachet sec fermé hermétiquement et mettez-le dans la poche de rangement de l'étui de transport.

Remarque : Le kit de nébulisation doit être remplacé tous les 6 mois.

5.2 Désinfection des composants du kit de nébulisation

Nettoyez toujours les composants de nébulisation avant de les désinfecter (voir la section 5.1).

Désinfectez toujours le réservoir de médicaments, l'embout buccal et les autres composants du kit de nébulisation après le dernier traitement de la journée. Pour désinfecter les composants, procédez selon l'une des méthodes décrites ci-dessous :

A. Utilisez un désinfectant disponible dans le commerce. Suivez les instructions fournies par le fabricant du désinfectant.

- Immergez les composants dans la solution de nettoyage pendant la durée indiquée.
- Retirez les composants et jetez la solution.
- Rincez les composants à l'eau claire chaude du robinet, ôtez l'excédent d'eau et laissez-les sécher à l'air dans un endroit propre.

B. Les composants peuvent être portés à ébullition entre 15 et 20 minutes (à l'exception du masque en PVC).

Après ébullition, retirez prudemment les composants, ôtez l'excédent d'eau et laissez sécher à l'air dans un endroit propre.

6. Maintenance et rangement

Pour conserver votre appareil dans le meilleur état possible et pour ne pas l'endommager, procédez comme suit :

⚠ Attention :

- **Ne laissez pas l'appareil sans surveillance en présence de jeunes enfants ou de personnes qui ne peuvent pas donner leur consentement.**
- **Ne soumettez pas l'appareil ou les composants à des chocs violents, comme par exemple faire tomber l'appareil sur le sol.**

Remarques :

- Ne rangez pas l'appareil dans un endroit soumis à des températures extrêmes chaudes ou froides, à une forte humidité ou sous la lumière directe du soleil.
- Ne courbez pas et ne pliez pas le tube à air.
- Mettez l'appareil et les accessoires ou les composants optionnels usagés au rebut conformément aux réglementations locales applicables.
- Ne nettoyez jamais l'appareil avec du benzène, un diluant ou un produit chimique inflammable.



Transportez toujours l'appareil dans son étui de transport et stockez-le dans l'étui si vous prévoyez de ne pas l'utiliser pendant longtemps.



FR

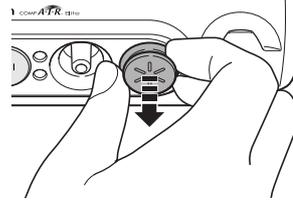
⚠ Attention :

Ne transportez pas et ne retirez pas le nébuliseur lorsque le réservoir de médicaments contient un médicament.

7. Changement du filtre à air

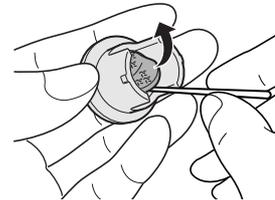
En moyenne, le filtre à air doit être changé tous les 60 jours environ ou lorsque le filtre devient gris.

1. Retirez le couvercle du filtre à air du compresseur.

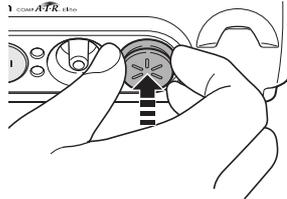


2. Changez le filtre à air.

Enlevez le filtre à air usagé avec un objet pointu, comme un cure-dents, et introduisez le filtre à air neuf.



3. Remettez le couvercle du filtre à air en place.



Remarques :

- Utilisez uniquement les filtres à air d'OMRON conçus spécifiquement pour cette unité. Ne faites pas fonctionner l'unité sans filtre.
- Les filtres à air peuvent être insérés dans n'importe quel sens.
- Vérifiez que les filtres à air sont propres et exempts de poussière avant de les insérer.
- N'essayez pas de laver ou de nettoyer le filtre. Si le filtre à air est mouillé, remplacez-le. Des filtres à air humides peuvent provoquer des obstructions.
- Pour empêcher le couvercle du filtre à air d'être obstrué, lavez-le régulièrement. Ne faites pas bouillir le couvercle du filtre à air. Retirez le couvercle du filtre à air, lavez-le et assurez-vous qu'il soit bien sec et fixé correctement.
- Veuillez contacter votre revendeur OMRON pour obtenir des filtres à air supplémentaires ou bien si les composants fournis avec l'appareil sont endommagés ou manquants.

8. Résolution des problèmes

Vérifiez les points suivants en cas de défaillance de votre unité pendant son fonctionnement. Vous pouvez également vous reporter aux pages du présent mode d'emploi pour des instructions détaillées.

Symptôme	Cause	Solution
Rien ne se produit lorsque l'interrupteur est placé en position Marche. (L'indicateur d'alimentation ne s'allume pas.)	L'adaptateur CA est-il correctement branché à la prise électrique et au compresseur ?	Vérifiez que la fiche est bien insérée dans une prise électrique. Débranchez puis réinsérez la fiche si nécessaire.
	La batterie rechargeable optionnelle est-elle correctement connectée ?	Vérifiez que la batterie est correctement fixée.
	La batterie rechargeable optionnelle est-elle suffisamment chargée ?	Chargez la batterie.
	L'adaptateur de voiture CC optionnel est-il correctement branché ?	Vérifiez que l'adaptateur est correctement fixé.
Absence de nébulisation ou vitesse de nébulisation lente lorsque l'appareil est en marche. (L'indicateur d'alimentation vert est allumé.)	Le réservoir de médicaments contient-il un médicament ?	Remplissez le réservoir de médicaments.
	Le réservoir de médicaments contient-il trop ou pas assez de médicament ?	Ajoutez le volume approprié de médicament dans le réservoir de médicaments.
	La tête du vaporisateur est-elle manquante ou non montée correctement ?	Fixez correctement la tête du vaporisateur.
	Le kit de nébulisation est-il monté correctement ?	Montez correctement le kit de nébulisation.
	La canule est-elle bouchée ?	Vérifiez que la canule ne comporte aucune obstruction.
	Le kit de nébulisation est-il incliné d'un angle trop prononcé ?	Assurez-vous que le kit de nébulisation n'est pas incliné d'un angle de plus de 45 degrés.
	Le tube à air est-il connecté correctement ?	Vérifiez que le tube à air est correctement fixé au compresseur et au nébuliseur.
	Le tube à air est-il plié ou endommagé ?	Vérifiez que le tube à air ne présente pas de traces de torsion.
	Le tube à air est-il bouché ?	Vérifiez que le tube à air ne comporte aucune obstruction.
Le filtre à air est-il sale ?	Remplacez le filtre à air par un filtre neuf.	

8. Résolution des problèmes

Symptôme	Cause	Solution
L'appareil est anormalement bruyant.	Le couvercle du filtre à air est-il correctement fixé ?	Fixez correctement le couvercle du filtre à air.
L'appareil est très chaud.	Le compresseur est recouvert d'un tissu.	Retirez le tissu.
L'appareil s'arrête dès que la batterie rechargeable optionnelle est utilisée ou sa durée de fonctionnement est brève.	La batterie rechargeable optionnelle est-elle suffisamment chargée ?	Chargez la batterie.
	La batterie est périmée et ne peut pas être rechargée suffisamment.	Remplacez-la par une batterie neuve.
	La batterie est-elle restée longtemps inutilisée ?	Chargez la batterie.
	Laissez-vous la batterie se décharger complètement avant de la recharger ?	Laissez la batterie se décharger, puis rechargez-la deux ou trois fois. (voir la section 11).

Remarques :

- Si la solution suggérée ne résout pas le problème, n'essayez pas de réparer l'appareil, aucun composant de l'unité n'étant révisable par l'utilisateur. Retournez l'unité à un point de vente au détail ou un distributeur OMRON agréé.
- L'appareil doit être révisé une fois par an par un centre de service OMRON agréé.

9. Données techniques

Nom :	Comp Air Elite
Modèle :	OMRON NE-C30-E
Type :	Nébuliseur à compresseur non chauffant
Alimentation électrique :	12 VCC 1 A (compresseur) 100 – 240 VCA, 50/60 Hz (adaptateur CA)
Consommation électrique :	12 watts
Température/Humidité de fonctionnement :	+10°C à +40 °C 30 % à 85 % HR
Température/Humidité de stockage :	-20°C à +60 °C 10 % à 95 % HR
Poids :	440 g (compresseur uniquement)
Dimensions :	Environ 124 (L) × 52 (H) × 103 (P) mm (compresseur uniquement)
Contenu :	Compresseur, kit de nébulisation, tube à air (PVC, 207 cm), filtres de rechange (5 pièces), embout buccal, masque pour adulte (PVC), masque pour enfant (PVC), embout nasal, adaptateur CA, étui de transport, mode d'emploi, carte de garantie.

Remarque : Soumis à des modifications techniques sans préavis.

9. Données techniques

Remarques :

- Les performances de l'appareil peuvent varier avec les médicaments, comme les suspensions ou les médicaments à viscosité élevée. Consultez la fiche des données du fournisseur du médicament pour de plus amples détails.

 = Type B **CE 0197**

- N'utilisez pas l'appareil dans des endroits où il risquerait d'être exposé à des gaz inflammables.
- Cet appareil répond aux dispositions de la directive CE 93/42/CEE (directive relative aux dispositifs médicaux).



= Classe II



= Avertissement : Lisez attentivement le mode d'emploi

Informations importantes sur la compatibilité électromagnétique (CEM)

Avec l'accroissement du nombre d'appareils électroniques comme les PC et les téléphones mobiles (cellulaires), les appareils médicaux utilisés peuvent être soumis aux interférences électromagnétiques dégagées par d'autres appareils. Les interférences électromagnétiques peuvent perturber le fonctionnement de l'appareil médical et créer une situation potentiellement dangereuse.

Les appareils médicaux ne doivent pas non plus interférer avec d'autres appareils.

Afin de réglementer les exigences relatives à la CEM (compatibilité électromagnétique) dans le but de prévenir toute situation dangereuse causée par le produit, la norme CEI 60601-1-2 a été mise en œuvre. Cette norme définit les niveaux d'immunité aux interférences électromagnétiques ainsi que les niveaux maximum d'émissions électromagnétiques pour les appareils médicaux.

Cet appareil médical fabriqué par OMRON Healthcare est conforme à cette norme CEI 60601-1-2:2001 tant pour l'immunité que pour les émissions.

Il importe toutefois d'observer des précautions spéciales :

- N'utilisez pas des téléphones mobiles (cellulaires) et autres appareils générant des champs électriques ou électromagnétiques puissants à proximité de l'appareil. Cela risquerait de perturber le fonctionnement de l'appareil et de créer une situation potentiellement dangereuse. Il est recommandé de maintenir une distance minimum de 7 m. Vérifiez le bon fonctionnement de l'appareil si la distance est inférieure.

Une documentation complémentaire conforme à la norme CEI 60601-1-2:2001 est disponible auprès de OMRON Healthcare Europe à l'adresse mentionnée dans le présent mode d'emploi.

Une documentation est également disponible sur le site www.omron-healthcare.com.



**Comment éliminer ce produit
(déchets d'équipements électriques et électroniques)**

Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles.

Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement.

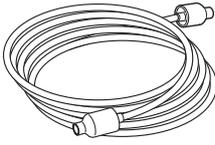
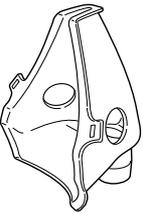
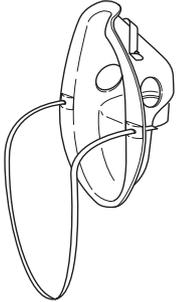
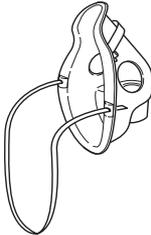
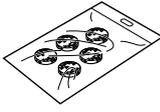
Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.

Ce produit ne contient aucune substance dangereuse.

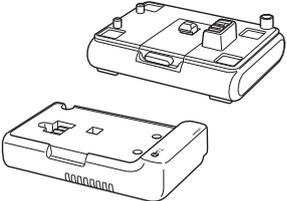
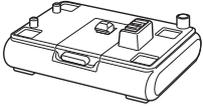
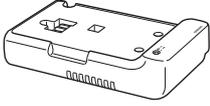
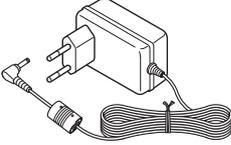
Succursale	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive Fox Milne, Milton Keynes MK 15 0DG, Royaume-Uni
Succursale	OMRON Medizintechnik Handelsgesellschaft m.b.H. Windeckstraße 81a, D-68163 Mannheim, Allemagne www.omron-medizintechnik.de
Succursale	OMRON SANTÉ FRANCE 14, rue de Lisbonne, F-93561 Rosny-sous-Bois Cedex, France
Fabricant	OMRON HEALTHCARE CO., LTD. 24, Yamanouchi Yamanoshita-cho, Ukyo-ku, Kyoto, 615-0084 Japon 
Mandataire dans l'UE	OMRON HEALTHCARE EUROPE BV Kruisweg 577, 2132 NA Hoofddorp, Pays-Bas www.omron-healthcare.com 

FR

10. Composants et accessoires optionnels

<p>Ensemble du kit de nébulisation OMRON V.V.T. Référence 9956268-9</p>  <p>Kit de nébulisation</p> <p>Embout buccal</p>	<p>Tube à air (PVC, 207cm) Référence 9956270-0</p> 	<p>Embout buccal Référence 9956273-5</p> 
	<p>Tube à air (silicone, 100cm) Référence 9956269-7</p> 	<p>Embout nasal Référence 9956274-3</p> 
<p>Ensemble du masque pour enfant (SEBS) Référence 9956281-6</p>  <p>Masque pour enfant (SEBS)</p> <p>Adaptateur pour masque pour enfant (SEBS)</p>	<p>Masque pour adulte (SEBS) Référence 9956312-0</p> 	<p>Masque pour adulte (PVC) Référence 9956275-1</p> 
	<p>Masque pour enfant (PVC) Référence 9956276-0</p> 	<p>Filtres à air (x 5) Référence 9956636-6</p> 

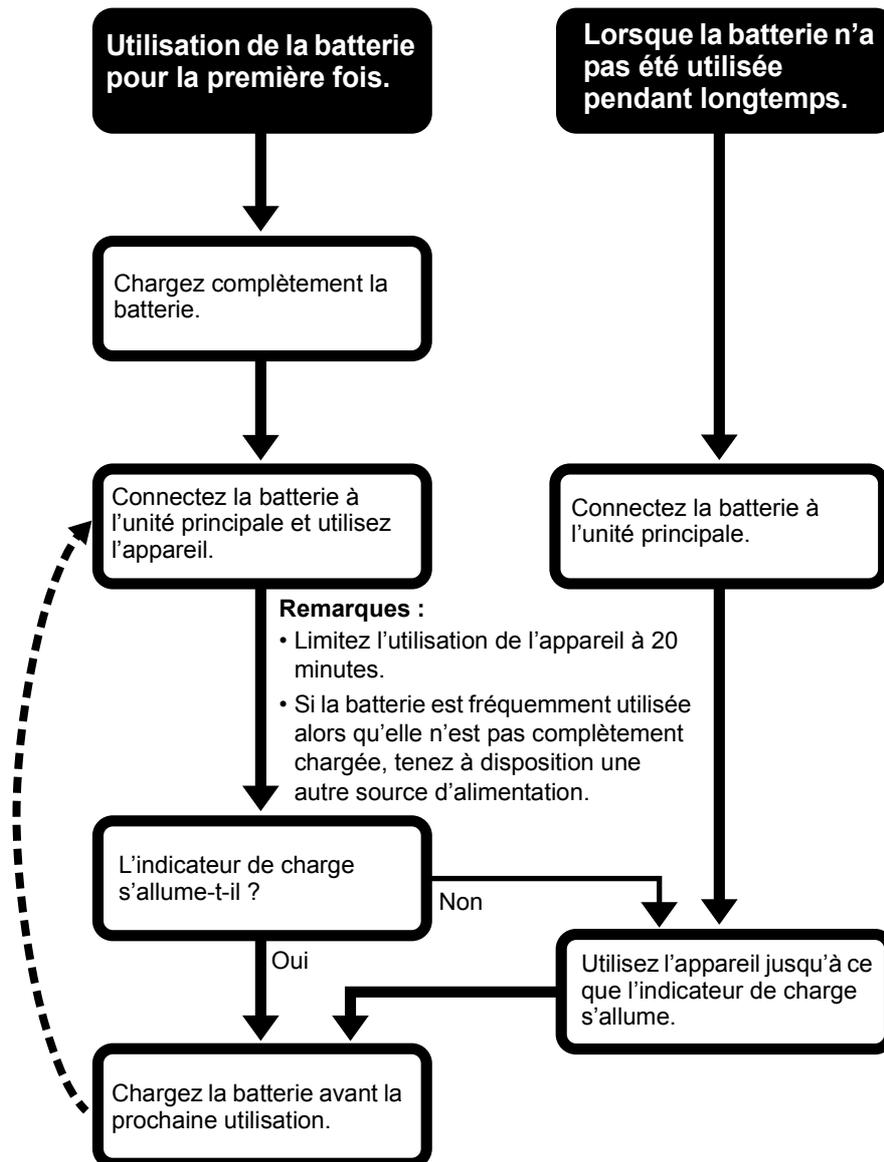
10. Composants et accessoires optionnels

<p>Couvercle du filtre Référence 9956638-2</p> 	<p>Mode d'emploi Référence 9956633-1</p> 	<p>Etui de transport Référence 9956631-5</p> 
<p>Ensemble de la batterie Inclut la batterie rechargeable et le chargeur de batteries. Référence 9956620-0</p> 	<p>Batterie rechargeable Référence 9956608-0</p> 	<p>Chargeur de batteries Référence 9956611-0</p> 
<p>Adaptateur CA Référence 9956628-5</p> 		

11. Utilisation des accessoires optionnels

11.1 Utilisation de la batterie rechargeable optionnelle

Utilisez la batterie rechargeable selon les instructions fournies dans le diagramme suivant. Pour de plus amples détails, reportez-vous aux pages suivantes.



Remarques importantes sur l'utilisation de la batterie rechargeable optionnelle

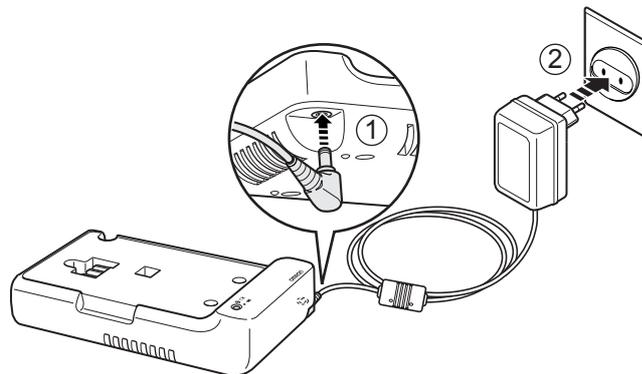
- Chargez la batterie avant la première utilisation. La batterie n'est pas chargée avant d'être expédiée.
- Utilisez le chargeur optionnel pour charger la batterie. Il faut environ 3 heures pour charger complètement la batterie.
- Une batterie complètement chargée alimente l'appareil pendant environ 35 minutes lorsqu'il est utilisé dans la plage de température de fonctionnement normale.

Remarque : Limitez l'utilisation de l'appareil à 20 minutes et laissez un intervalle de 40 minutes entre deux utilisations.

- Utilisez la batterie jusqu'à ce que l'indicateur de charge s'allume sur l'unité principale.
- La batterie peut être chargée environ 300 fois. Après 300 charges, la capacité de fonctionnement de la batterie sera réduite à la moitié de sa capacité normale environ. Nous vous recommandons donc de remplacer la batterie rechargeable par une batterie neuve après 300 charges. (Si la batterie est chargée une fois par jour et est utilisée pour trois sessions chaque jour, elle doit durer environ un an.)
- Rechargez toujours la batterie avant la prochaine utilisation. Même si la batterie a été complètement chargée après utilisation, sa durée de fonctionnement peut être réduite en cas d'autodécharge.

1. Chargez la batterie.

- 1) Insérez le connecteur d'alimentation de l'adaptateur CA dans la prise jack de l'adaptateur CA sur le chargeur.
- 2) Branchez l'adaptateur CA à une prise de courant.

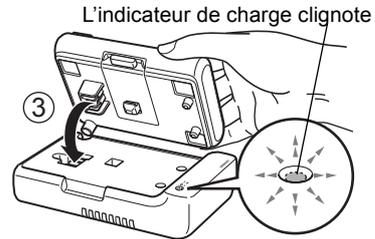


FR

11. Utilisation des accessoires optionnels

3) Connectez la batterie optionnelle au chargeur.

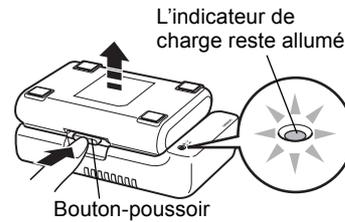
Alignez les connecteurs sur la batterie et le chargeur, et appuyez sur la batterie jusqu'à ce qu'elle se mette en place avec un déclic. La charge commence et l'indicateur de charge vert clignote.



2. Lorsque la batterie est complètement chargée, retirez-la du chargeur.

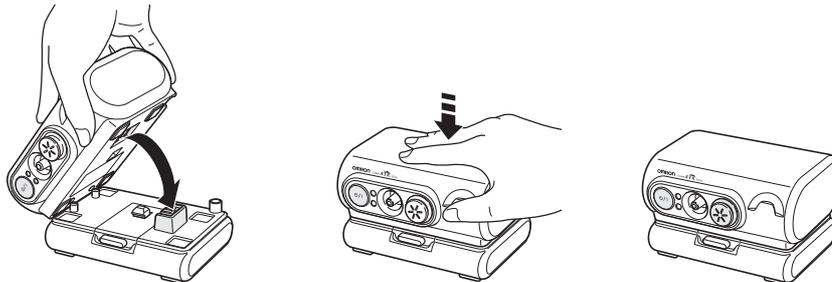
L'indicateur de charge vert reste continuellement allumé lorsque la batterie est complètement chargée.

- 1) Débranchez l'adaptateur CA de la prise de courant, puis déconnectez le chargeur.
- 2) Tout en appuyant sur le bouton placé sur le côté de la batterie, sortez la batterie du chargeur.

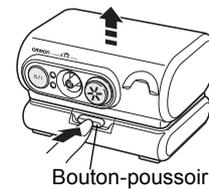


3. Montez le compresseur sur la batterie.

Alignez le connecteur situé sur la partie inférieure du compresseur avec celui placé sur la batterie et montez le compresseur sur la batterie. Appuyez sur le compresseur jusqu'à ce qu'il se mette en place avec un déclic.



Remarque : Pour désolidariser le compresseur et la batterie, appuyez sur le bouton-poussoir placé sur le côté de la batterie et sortez le compresseur de la batterie.

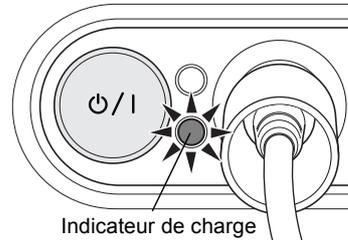


11. Utilisation des accessoires optionnels

Lorsque la batterie est presque déchargée

L'indicateur de charge de l'unité principale s'allume lorsque la batterie est presque déchargée. Veuillez noter ce qui suit concernant l'utilisation de l'appareil lorsque l'indicateur de charge s'allume :

- Cessez d'utiliser l'appareil lorsque l'indicateur de charge s'allume.
- La batterie est presque déchargée et l'appareil cessera de fonctionner peu de temps après l'allumage de l'indicateur de charge.
- Pour continuer à utiliser l'appareil lorsque l'indicateur de charge est allumé, utilisez l'adaptateur CA ou une autre source d'alimentation afin d'alimenter l'appareil.
- Chargez toujours complètement la batterie avant la prochaine utilisation lorsque l'indicateur de charge s'allume.
- En cas d'utilisation de la batterie, si la durée de fonctionnement pour chaque charge devient sensiblement plus courte qu'à l'accoutumée, consultez la section « A propos de l'effet de mémoire » ci-dessous.

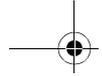
**Si la batterie ne doit pas être utilisée pendant longtemps**

- Si la batterie n'est pas utilisée pendant 10 jours environ après la charge, sa capacité sera réduite à la moitié environ de sa capacité normale suite à une autodécharge. Si la batterie ne doit pas être utilisée pendant longtemps, utilisez-la jusqu'à ce que l'indicateur de charge de l'unité principale s'allume (afin de décharger complètement la batterie) avant de la charger.

A propos de l'effet de mémoire

- Si la batterie est chargée à plusieurs reprises avant qu'elle ne soit complètement déchargée, la durée de fonctionnement possible pour chaque charge se réduira progressivement. On parle alors d'un « effet de mémoire » couramment associé aux batteries au nickel-métal-hydrure (NiMH). Il n'indique pas une erreur ou un dysfonctionnement de la batterie.
- Si la durée de fonctionnement pour chaque charge se réduit, chargez complètement la batterie et utilisez l'appareil jusqu'à ce qu'il cesse de fonctionner (au lieu d'attendre que l'indicateur de charge s'allume) deux ou trois fois de suite. La capacité de la batterie devrait ainsi revenir à la normale. Si ce n'est pas le cas, remplacez la batterie par une batterie neuve.

FR



11. Utilisation des accessoires optionnels

